

TYCHE

**Beiträge zur Alten Geschichte
Papyrologie und Epigraphik**

Herausgegeben von

Gerhard Dobesch, Hermann Härrauer
Peter Siewert und Ekkehard Weber

Band 7, 1992

1992




**Beiträge zur Alten Geschichte,
Papyrologie und Epigraphik**

TYCHE

**Beiträge zur Alten Geschichte
Papyrologie und Epigraphik**

Band 7

1992



Verlag Adolf Holzhausens Nfg., Wien

Herausgegeben von:

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber

In Zusammenarbeit mit:

Reinhold Bichler, Herbert Graßl, Sigrid Jalkotzy und Ingomar Weiler

Redaktion:

Johannes Diethart, Wolfgang Hameter, Bernhard Palme
Georg Rehrenböck, Walter Scheidel, Hans Taeuber

Zuschriften und Manuskripte erbeten an:

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1,
A-1010 Wien. Beiträge in deutscher, englischer, französischer, italienischer und lateinischer
Sprache werden angenommen. Eingesandte Manuskripte können nicht zurückgeschickt werden.
Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden besprochen.

Auslieferung:

Verlag A. Holzhausens Nfg., Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Umschlag: IG II² 2127 (Ausschnitt) mit freundlicher Genehmigung des Epigraphischen Museums in
Athen, Inv.-Nr. 8490, und P.Vindob. Barbara 8.

© 1992 by Verlag A. Holzhausens Nfg., Wien

Eigentümer und Verleger: Verlag A. Holzhausens Nfg., Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien. Herausgeber:
Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber,
c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien
Hersteller: Druckerei A. Holzhausens Nfg., Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien.
Verlagsort: Wien. — Herstellungsort: Wien. — Printed in Austria.

ISBN 3-900518-03-3

Alle Rechte vorbehalten.

I N H A L T

Andrik A b r a m e n k o (Frankfurt/M.), Die Verschwörung des Alexander Lyncestes und die „μήτηρ τοῦ βασιλέως“. Zu Diodor XVII 32, 1	1
Roger S. B a g n a l l (New York), Count Ausonius (Tafel 1)	9
Roger S. B a g n a l l (New York), The Periodicity and Collection of the Chrysargyron	15
Marco B u o n o c o r e (Città del Vaticano), C. Herennius Lupercus patronus Larinatium (Tafel 2)	19
Angelos C h a n i o t i s (Heidelberg) und Giorgos Rethemiotakis (Herakleion), Neue Inschriften aus dem kaiserzeitlichen Lyttos, Kreta (Tafel 3–7)	27
Hermann Harrauer (Wien), ΣΟΥΒΡΟΜ, Abrasax, Jahwe u. a. aus Syrien. Mit einer Einleitung von Jawdat C h e h a d e (Damaskus) (Tafel 8, 9)	39
Edward D a b r o w a (Krakau), Könige Syriens in der Gefangenschaft der Parther. Zwei Episoden aus der Geschichte der Beziehungen der Seleukiden zu den Arsakiden	45
P. Th. J. d e W i t (Amsterdam) und Pieter J. Sijpesteijn (Amsterdam), Fragment einer spätbyzantinischen Emphyteusisurkunde (Tafel 10)	55
Johannes D i e t h a r t (Wien) und Ewald Kislinger (Wien), Σιγελλᾶτος — Μειζόκρουστος. Zu P.Vindob. G 16.846	61
Gerhard D o b e s c h (Wien), John Kevin Newman und „Catull der Römer“. Ein Beitrag zur Kulturgeschichte der ausgehenden Republik	65
M. Serena F u n g h i (Pisa) e Gabriella Messeri Savorelli (Florenz), Note papirologiche e paleografiche (Tafel 11, 12)	75
Linda-Marie G ü n t h e r (München), <i>Gallicus sive Anticus</i> . Zu einem Triumphaltitel Justinians I.	89
Hermann H a r r a u e r (Wien), ΣΟΥΒΡΟΜ, Abrasax, Jahwe u. a. aus Syrien. Mit einer Einleitung von Jawdat Chehade (Damaskus) (Tafel 8, 9)	39
Peter H e r z (Frankfurt/M.), Asiarchen und Archiereiai. Zum Provinzialkult der Provinz Asia	93
Günther H ö l b l (Wien), Bemerkungen zur frühptolemäischen Chronologie	117
C. P. J o n e s (Cambridge, Mass.), Foreigners in a Hellenistic Inscription of Rhodes .	123
István K e r t é s z (Budapest), Zur Sozialpolitik der Attaliden	133
Ewald K i s l i n g e r (Wien) und Johannes Diethart (Wien), Σιγελλᾶτος — Μειζόκρουστος. Zu P.Vindob. G 16.846	61
Heikki K o s k e n n i e m i (Turku), Einige Papyri wirtschaftlichen Inhalts aus Turku (Tafel 13–18)	143
Johannes K r a m e r (Siegen), Schreiben der Prätorialpräfekten des Jahres 399 an den <i>praeses provinciae Arcadiae</i> in lateinischer und griechischer Version (Tafel 19, 20) ..	157
Wolfgang L u p e (Halle/Saale), Philoktets Aufenthalt unmittelbar nach seiner Verwundung. Euripides' Φιλοκτήτης (Hypothesis P.Oxy. 2455)	163
Gabriella M e s s e r i S a v o r e l l i (Florenz) e M. Serena Funghi (Pisa), Note papirologiche e paleografiche (Tafel 11, 12)	75

Victor P a r k e r (Heidelberg), The Dates of the Orthagorids of Sicyon	165
Heinz-Dietmar R i c h t e r (Bamberg), Verwaltungswiderstand gegen ein Prostagma Ptolemaios' II. Philadelphos? (P.Cairo Zen. 59021)	177
Giorgos R e t h e m i o t a k i s (Herakleion) und Angelos Chaniotis (Heidelberg), Neue Inschriften aus dem kaiserzeitlichen Lyttos, Kreta (Tafel 3–7)	27
Mustafa H. S a y a r (Wien), Der thrakische König Mostis (Tafel 21)	187
Ralf S c h a r f (Heidelberg), Germaniciani und Secundani — ein spätrömisches Trup- penpaar	197
Pieter J. S i j p e s t e i j n (Amsterdam), Byzantinischer Geschäftsbrief in Geldangele- genheiten (P.Lond. III 1019) (Tafel 22)	203
Pieter J. S i j p e s t e i j n (Amsterdam) und P. Th. J. de Wit (Amsterdam), Fragment einer spätbyzantinischen Emphyteusisurkunde (Tafel 10)	55
Holger S o n n a b e n d (Stuttgart), Polybios, die Attaliden und die Griechen	207
Michael P. S p e i d e l (Honolulu), Ala Celerum Philippiana (Tafel 23)	217
Bemerkungen zu Papyri V <Korr. Tyche 52–75> (Tafel 24)	221
Buchbesprechungen.....	231

Pontica I. Recherches sur l'histoire du Pont dans l'antiquité. Istanbul 1991 (231: Klaus Belke) — Gerhard RADKE, *Fasti Romani*. Betrachtungen zur Frühgeschichte des römischen Kalenders. Münster 1990 (232) — Marcus Tullius CICERO, *Brutus*. Lateinisch-deutsch ed. Bernhard Kytzler. München, Zürich 1990 (233) — Hermann STRASBURGER, *Studien zur Alten Geschichte*. Hrsg. v. Walter Schmitt-henner und Renate Zoepffel. Hildesheim, New York 1982–1990 (234) — Pedro DE PALOL, Gisela RIPOLL, *Die Goten. Geschichte und Kunst in Westeuropa*. Stuttgart, Zürich 1990 (239) — Marcus Tullius CICERO, *Über die Weissagung – De divinatione*. Lateinisch-deutsch. Hrsg., übers. u. erl. von Christoph Schäublin. München, Zürich 1991 (240) — Barthel HROUDA, *Der Alte Orient. Geschichte und Kultur des alten Vorderasien*. Mit Beiträgen von Jean Bottéro, Peter Calmeyer [u. a.]. München 1991 (241) — Dieter FLACH, *Römische Agrargeschichte*. München 1990 (242) — Erik HORNING, *The Tomb of Pharaoh Seti I / Das Grab Sethos' I*. Englisch und deutsch. Zürich, München 1991 (243: Gerhard Dobesch) — Donata BACCANI, *Oroscopi greci*. Messina 1992 (244) — John C. SHELTON, *Greek and Latin Papyri, Ostraca, and Wooden Tablets in the Collection of the Brooklyn Museum*. Firenze 1992 (244: Hermann Harrauer) — *Proceedings of the XVIII International Congress of Papyrology, Athen 25–31 May 1886*. Athen 1988 (245: Bernhard Palme) — Binyamin SHIMRON, *Politics and Belief in Herodotus*. Stuttgart 1989 (247: Robert Rollinger) — Gabriele WESCH-KLEIN, *Liberalitas in rem publicam. Private Aufwendungen zugunsten von Gemeinden im römischen Afrika bis 284 n. Chr.* Bonn 1990 (249: Walter Scheidel) — James H. OLIVER, *Greek Constitutions of Early Roman Emperors from Inscriptions and Papyri*. Philadelphia 1989 (251: Reinhard Selinger) — Hansjörg FROMMER, *Die Illyrer. Viertausend Jahre europäischer Geschichte ...* Karlsruhe 1988 (252) — Arne EGGBRECHT (Hrsg.), *Albanien. Schätze aus dem Land der Skipetaren. Katalog zur Ausstellung im Roemer- u. Pelizaeusmuseum Hildesheim*. Mainz 1988 (254: Peter Siewert) — *Comptes et inventaires dans la cité grecque*. Actes du colloque intern. d'épigraphie ... Neuchâtel, Genève 1988 (255: Hans Taeuber) — Peter HERRMANN, *Hilferufe aus römischen Provinzen*. Hamburg 1990 (256) — Stefan LINK, *Konzepte der Privilegierung römischer Veteranen*. Stuttgart 1989 (257) — Heidrun SCHULZE-OBEN, *Freigelassene in den Städten des römischen Hispanien*. Bonn 1989 (258: Ekkehard Weber) — K. BURASELIS, *Θεία Δωρεά. Μελέτες πάνω στην πολιτική της δυναστείας τῶν Σεβήρων καὶ τὴν Constitutio Antoniniana*. Athen 1989 (259: Sophia Zoumbaki)

Indices (J. Diethart)	263
-----------------------------	-----

JOHANNES KRAMER

Schreiben der Prätorialpräfekten des Jahres 399 an den
praeses prouvinciae Arcadiae
in lateinischer und griechischer Version

(Tafel 19, 20)

P.Vindob. Lat. 31
(Rekto lateinisch,
Verso quer dazu griechisch)

a: 14, 5 × 23, 5 cm
b: 9, 0 × 6, 0 cm
c: 8, 0 × 7, 0 cm

399 n. Chr. (erste Jahreshälfte)

In der Wiener Papyrussammlung findet man unter der Glasplatte mit der Inventarnummer L 31 auf der Vorderseite ein großes und auf der Rückseite zwei kleine Fragmente¹. Vermutlich gehören die Fragmente zu dem im Winter 1877/8 gemachten großen Papyrusfund aus dem Ruinenfeld von Krokodilopolis, der den Grundstock der Wiener Sammlung bildet². Die kleinen Fragmente sind nur auf dem Rekto lateinisch beschrieben, das große Fragment hat auf dem Rekto Reste eines lateinischen und auf dem Verso quer dazu auf dem Kopf stehend Reste eines griechischen Textes. Es ist zwar wahrscheinlich, aber nicht völlig sicher, daß es sich wirklich um drei Bruchstücke eines ursprünglich zusammengehörigen Dokumentes handelt: Dafür spricht die Ähnlichkeit des Materials und der Schrift, dagegen die Tatsache, daß die kleinen Fragmente keine Versobeschriftung zeigen und daß die Form der Buchstaben des oberen kleinen Fragmentes (L 31 b) trotz genereller Ähnlichkeit einige Besonderheiten aufweist (das *s* hat sonst keine Unterlänge, und der obere Teil ist größer als auf den anderen Fragmenten; das *u* ist breiter und flacher als sonst; die Verbindung *tan* ist singulär, auch für die Anbindung eines sehr kleinen *o* an ein vorangehendes gerades *c* gibt es kein weiteres Beispiel).

Das lateinische Rekto ist schon oft behandelt worden, und zwar primär unter paläographischen Gesichtspunkten³. Karl Wessely bezeichnete die Schrift als „Kaisercursive“⁴; also wäre

¹ Univ.-Doz. Dr. Hermann Harrauer, der Direktor der Papyrussammlung der ÖNB, erlaubte mir großzügigerweise die Neuedition des Papyrus. Im Sommersemester 1990 wurde das vorliegende Dokument in einer Seminarsitzung unter Leitung von Univ.-Prof. Dr. Dieter Hagedorn am Institut für Papyrologie der Universität Heidelberg behandelt; manche Anregung stammt aus dieser Sitzung, an der auch Dr. Klaas A. Worp teilnahm, dem ich den Kontakt zu Denis Feissel verdanke.

² *Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung*, Wien 1894, XI–XII.

³ *Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung*, Wien 1894, 123 (= Nr. 523); K. Wessely, *Schrifttafeln zur älteren lateinischen Paläographie*, Wien 1898, 10 (= Nr. 25); B. Faass, *Studien zur Überlieferungsgeschichte der Römischen Kaiserurkunde*, Archiv für Urkundenforschung 1 (1908) 185–272, bes. 198–200; K. Wessely, *Die ältesten lateinischen und griechischen Papyri Wiens*, Leipzig 1914, 4 (Tafel 11); Henry Bartlett van Hoesen, *Roman Cursive Writing*, Princeton 1915, 138–140 (SPP XIV 75); K. Wessely, SPP XX 289; Jean Mallon, Robert Marichal, Charles Perrat, *L'écriture latine de la capitale romaine à la minuscule*, Paris 1939, Nr. 36 (Tafel 25); Jean Mallon, *Paléographie romaine*, Madrid 1952, 118–119 (= § 176; Tafel 27); Robert Marichal, *L'écriture latine de la chancellerie impériale*, Aegyptus 32 (1952) 336–350, bes. 337; Robert Cave-naile, *Corpus papyrorum Latinarum*, Wiesbaden 1958, 293 (= Nr. 183); Richard Seider, *Paläographie*

das Dokument in der kaiserlichen Kanzlei in Konstantinopel angefertigt und dann nach Ägypten geschickt worden⁵. Jean Mallon meinte hingegen auf Grund eines paläographischen Vergleiches mit den Dokumenten der Verwaltung Galliens, daß eine in der Präfektur von Alexandria angefertigte Kopie an den Praeses von Arcadia übermittelt wurde⁶. Robert Marichal stützte diese Auffassung durch eine verwaltungstechnische Überlegung: „Le rescrit du P. Rainer 523 étant ... adressé au *praeses* de la province d'Arcadie, l'une des six provinces composant le diocèse d'Égypte, il est assez naturel de penser que ce n'est pas l'original, mais une copie exécuté à la Préfecture du diocèse. Son écriture n'est pas celle de la chancellerie impériale, c'est celle de la Chancellerie du Préfet“⁷.

Es kommen zwei weitere Argumente hinzu, die für eine in Ägypten verfertigte Abschrift und gegen ein aus Konstantinopel hergeschicktes Exemplar sprechen: Zwischen der ersten und zweiten Zeile steht eine bislang übersehene ägyptische Datierung (Χοῦακ κ'), die man sicher nicht auf einem kaiserlichen Originaldokument angebracht hätte, und der griechische Text auf dem Verso ist ebenfalls für die Verwendung in Ägypten geschrieben.

Unter historischem Blickwinkel wurde das Dokument bisher nur einmal gründlich untersucht: Denis Feissel ist es überzeugend gelungen, die Namen der Prätorialpräfekten der ersten Zeile zu ergänzen. Sein Ausgangspunkt liegt darin, daß die erhaltenen Reste *Janus II fl̄uincētius fl̄* zwingend nahelegen, daß zumindest drei Amtskollegen asyndetisch nebeneinandergestellt sind, was auf Prätorialpräfekten weist; es muß also ein Flavius Vincentius gefunden werden, der zusammen mit einem weiteren Flavius und mit jemandem, dessen Name auf *-anus* ausgeht und der zum zweiten Male sein Amt ausübt, Prätorialpräfekt war, und zwar nach 386, als die Provinz Arkadia (benannt zu Ehren von Arcadius, Sohn des Theodosius, der seit 383 Augustus war) eingerichtet wurde⁸. Flavius Vincentius war vom 18. Dezember 397 bis zum 9. Dezember 400 Prätorialpräfekt Galliens. Als in dieser Periode zweimal amtierender Kollege kommt nur Flavius Eutychianus in Frage, der vom Februar 396 bis Mai 397 Prätorialpräfekt Illyriens und von September 397 bis zum Sommer 399 *praefectus praetorio Orientis* war; unser Dokument muß also aus der letztgenannten Periode stammen. Während dieser ganzen Zeit war Flavius Anatolius Prätorialpräfekt von Illyricum (17. Juni 397–12. November 399), hingegen gab es beim *praefectus praetorio Italiae* einen Wechsel: „Quant au préfet d'Italie, il pourrait s'agir de Mallius Theodorus, en poste dès le 31 janvier 397 et qui, en raison de sa précédente préfecture, dans les Gaules dès 382, aurait de loin sur ses collègues l'avantage de l'ancienneté. En ce cas, la date du papyrus serait postérieure à septembre 397, lorsque Eutychianus devient

der lateinischen Papyri I 1, Stuttgart 1972, 120–121 (= Nr. 59, Tafel XXX); Jean Mallon, *De l'écriture*, Paris 1982, 178 (zuerst: *Acta Salmaticensia, Filosofia y Letras* IV 2 [1948] 28).

⁴ K. Wessely, *Schrifttafeln*, Wien 1898, S. 10; idem, SPP XIV, S. 4.

⁵ Trotz einer gewissen Skepsis stimmte B. Faass, *Archiv für Urkundenforschung* 1 (1908) 199 dieser Ansicht im wesentlichen zu. Nach der Behandlung der Leidener und Pariser Fragmente kaiserlicher Reskripte (heute leicht zugänglich als CPL Nr. 243) fährt er fort: „Gegenüber den bisher besprochenen Kaiserreskripten darf man nur mit ungleich geringerer Wahrscheinlichkeit eine vierte Urkunde als Original eines Kaiserreskriptes ansprechen ... Die Schrift zeigt eigentlich nicht große Ähnlichkeit mit der der zuletzt behandelten Reskripte, doch scheinen die langgezogenen Buchstaben auf die Entstehung dieser Zeilen in einer kaiserlichen Kanzlei hinzudeuten; die einzelnen Buchstaben und die Zeilenabstände mit durchschnittlich je 1 cm Höhe kommen den Maßen der beiden zuletzt besprochenen Reskripte sehr nahe, und ich würde nicht anstehen, die Schrift mit Wessely als kaiserkursive anzusprechen, ob mir schon 'kalligraphische Ausfertigung' zuviel gesagt scheint“.

⁶ J. Mallon, *De l'écriture*, Paris 1982, 178.

⁷ R. Marichal, *Aegyptus* 32 (1952) 337.

⁸ Matthias Gelzer, *Studien zur byzantinischen Verwaltung Ägyptens*, Leipzig 1909, 8–9 und 36.

préfet d'Orient, et antérieure au 16 février 399, date à laquelle le préfet d'Italie n'est plus Mallius Theodorus. L'intitulé devrait être restitué: [Fl. Mallius Theodorus II, Fl. Eutychi]anus II, Fl. Vincentius, Fl. [A]n[atolius u(iri) c(larissimi) p(raefecti) p(raetorio)]. Une alternative est également possible. Peu après le 20 janvier 399, Mallius Theodoros cède la place à Avienus, attesté dès le 15 février à la préfecture d'Italie. Si le papyrus était postérieure à ce changement, le préfet d'Italie serait le plus récent des quatre et l'on restituerait: [Fl. Eutychi]anus II, Fl. Vincentius, Fl. [A]n[atolius, Fl. Avienus u(iri) c(larissimi) p(raefecti) p(raetorio)]⁹. Diese zweite Lösung ist bei weitem vorzuziehen, denn sie hat „l'avantage de ne pas supposer au début de la ligne 1 une lacune plus longue qu'à la ligne 2 où il ne manque guère que le nom du *praeses*“. Damit läßt sich der Papyrus mit ziemlicher Sicherheit auf die Zeit zwischen Ende Januar / Anfang Februar 399 (Amtsantritt des Flavius Avienus als Prätorialpräfekt Italiens) und Sommer 399 (Ablösung des Eutychianus als *praefectus praetorio Orientis* durch Aurelianus¹⁰) datieren.

Auf dem Verso des Papyrus steht in geläufiger Kursive¹¹ (gegenüber der Rekto-Beschriftung um 90° gedreht) ein griechischer Text, der aller Wahrscheinlichkeit nach eine für den lokalen Gebrauch bestimmte Adaptation des lateinischen Textes des Rekto darstellt; jedenfalls geht es um ein πρόσταγμα der μεγαλοπρεπέστατοι ἑπαρχοι. Der Inhalt des Erlasses ist hier genauso wenig wie im lateinischen Teil zu fassen. Bemerkenswert ist, daß man bei diesem Text, dessen lateinische Version ja von höchster Stelle kam, offenbar um ein von der Umgangssprache abgehobenes korrektes Griechisch besorgt war: Statt des normalen καί wird das aus der lebendigen Sprache längst verschwundene enklitische τε verwendet, das attische ἦτον wird vor dem alltäglichen ἦσσον bevorzugt, das aoristische μαθόντες wird durch darübergeschriebenes präsentes γυνώσκοντες (nicht etwa γινώσκοντες!) ersetzt.

Fragment a, Rekto

- 1 [Fl(auius) Eutychi]anus II Fl(auius) Vincentius Fl(auius) [A]n[atolius Fl(auius)
 Auienus u(iri) c(larissimi) p(raefecti) p(raetorio)]
 1a] Χοιὰκ κ'
 2 u(iro)] p(erfectissimo) praesidi prouinciaie Arcadiae
 3 i]dem ipsam uilissimam
 4]negaretur exacti[
 5 i]ntentionibus
 6 [,.]i]co secundum sa[
 7]e [p]raeteritorum tem[porum

⁹ D. Feissel, *Travaux et Mémoires* 11 (1991) 446–447.

¹⁰ PLRE I, S. 320 (s. v. Eutychianus 5): „When Eutropius *praepositus sacri cubiculi* fell (399 summer), Eutychianus was replaced by Aurelianus (cf. *Syn. de prov.* 105 B τῆς βασιλείας ἐκπεπωκέναι τὸν ἄνδρα, but was restored by Gainas after a period of illness *de prov.* 107 B-D. He was dismissed following the departure of Gainas from Constantinople (400 July 12 *Chron. Min.* II 66), *Syn. de prov.* 123 A–B“. Selbst wenn man annimmt, daß das Aurelianus-Intermezzo in offiziellen Dokumenten vielleicht unberücksichtigt blieb, kommt für den Papyrus nur die Datierung zwischen Ende Januar / Anfang Februar 399 und 12. Juli 400 in Frage.

¹¹ Zu vergleichen ist die „bella scriptura documentaria“ (aus dem Jahre 426 oder 441) von PSI XII 1265 (mit Tafel II).

8]haecque continu[
9]o procurando[
10	p]er rationalem[

Kritischer Apparat und Kommentar

- 1 *Janus II fl] uincentius fl]]* Wessely, Schrifttafeln; *Janus II fl](auius) uincentius fl]]* Wessely, SPP XIV; *]a; nus II fl] uincentius fl]]* Wessely, SPP XX; *Janus II Fl. Uincentius Fl.* [Mallon, Marichal, Perrat; *]anus II Fl. Vincentius Fl.]* CPL; *]uincentiusfl.]* Seider.
- 1 a *Einschub K* Wessely, Schrifttafeln; ...K... Wessely, SPP XIV; *]K* Wessely, SPP XX; ...KK... Mallon, Marichal, Perrat; CPL; keine Angabe bei Seider. „Selon J. M. Diethart, après examen au microscope, on peut lire Χοιὰκ κ' (non pas κζ', car les deux kappa sont suivis du même trait ondulé), le 20 Choiak étant le 17 décembre“ (D. Feissel, *Travaux et Mémoire* 11, 442, Anm. 27). Unter dem Mikroskop sind alle Buchstaben klar. Das κ von Χοιὰκ hat statt des von der Mitte der Vertikalhaste nach links oben verlaufenden Striches eine Schlaufe, und der von der Buchstabenmitte nach rechts unten verlaufende Strich wird auf der Zeilenhöhe noch einmal nach oben hin abgelenkt; beim zweiten κ setzt der untere Strich in der Mitte der Vertikalhaste waagrecht an und wird erst am Ende senkrecht nach unten weggeknickt, während der obere, länger ausgeführte Strich von der Mitte der senkrechten Haste aus nach rechts oben verläuft in eine nach unten verlaufende Schlangenlinie übergeht.
- 2 *praesidi prouinciae Arcadiae* Wessely, Schrifttafeln; *]p/ praesidi prouinciae arcadiae* Wessely, SPP XIV; *]praesidi prouinciae arcadiae* Wessely, SPP XX; *] praesidi provinciae Arcadiae* Mallon, Marichal, Perrat; CPL; *]prouinciae arcadiae ~* Seider. Diese Zeile ist in kleinerer und flüchtigerer Schrift offenbar nachträglich eingefügt worden; man könnte sich vorstellen, daß in Alexandria zunächst identische Schreiben für alle vier Provinzen der Diözese Ägypten angefertigt wurden und dann die jeweilige Provinz später nachgetragen wurde.
- 3 *]dem ipsam uilissimam* Wessely, Schrifttafeln; SPP XIV; SPP XX; Mallon, Marichal, Perrat; *]dem ipsam vilissimam]* CPL; *]demipsamuilissimam]* Seider.
- 4 *]negaretur exact]io* Wessely, Schrifttafeln; SPP XX; *]negaretur exact]io* SPP XIV; Mallon, Marichal, Perrat; *]negaretur exact]io* CPL; *]negaretur exact]* Seider.
- 5 *]ntentionibus* Wessely, Schrifttafeln; SPP XIV; SPP XX; *]ntentionibus]* Mallon, Marichal, Perrat; CPL; *]ntentionibus]* Seider.
- 6 *]os secundum sa]* Wessely, Schrifttafeln; *]o secundum sa]* Wessely, SPP XIV; SPP XX; *]tico secundum sa]* Mallon, Marichal, Perrat; CPL; *]tico secundumsa]* Seider. Die Verbindung *li* muß wie das *li* von *uilissimam* in Zeile 3 geschrieben gewesen sein; für *ti* wäre der Abstand zu gering.
- 7 *]raeteritorum tem]porum* Wessely, Schrifttafeln; SPP XX; *]raeteritorum tem]porum* Wessely, SPP XIV; *]raeteritorum tem]porum* Mallon, Marichal, Perrat; CPL; *]raeteritorumte.]* Seider. Am Anfang der Zeile sieht man auf dem über dem weggebrochenen Anfang der Zeile 8 erhaltenen Papyrussteg die über die Zeile hinaufreichende Rechtsrundung eines Buchstabens; etwas anderes als *e* ist kaum denkbar.
- 8 *]haec que continu]* Wessely, Schrifttafeln; SPP XIV; *]haecque continu]* Wessely, SPP XX; *]haecque continu]* Mallon, Marichal, Perrat; CPL.
- 9 *]o procurando]* Wessely, Schrifttafeln; SPP XIV; SPP XX; Mallon, Marichal, Perrat; CPL.
- 10 *]er rationalem]* Wessely, Schrifttafeln; SPP XIV; SPP XX; Mallon, Marichal, Perrat; CPL.

Fragment b, Verso

1 exa[
 2]enuus ciui[
 3]o comilitan[
 4]m[...].[

Kritischer Apparat und Kommentar

- 1 *ex* Wessely, Schrifttafeln; *J ex* Mallon, Marichal, Perratt; CPL.
 2 *ing]enuus ciui* Wessely, Schrifttafeln; *ing]enuus ciui[s* Mallon, Marichal, Perratt; *ing]enuus civi[s* CPL
 3 *Jo comilitan* Wessely, Schrifttafeln; *Jo comilitan* Mallon, Marichal, Perratt; CPL. Die große Ausführung des *c* mit dem nachfolgenden kleinen *o* spricht dafür, daß hier ein neues Wort anfängt; das vorangehende *Jo* könnte die Dativ- oder Ablativendung eines maskulinen Nomens sein. Der rechte Bogen des letzten sichtbaren Buchstabens geht soweit nach unten, daß die Lesung *r* auszuschließen ist; nur *n* ist möglich. Auch sprachlich bietet sich diese Lösung an: Es gibt ein Verb *commilitare*, so daß *com<m>ilitan[ti* denkbar wäre; ein Substantiv **commilitaris* gibt es jedoch nicht.
 4 *J..* Mallon, Marichal, Perratt; CPL. Der untere Teil des Papyrus ist ausgefasert; am Anfang der Zeile sind noch zwei obere Rundungen zu erkennen, die zu einem *m* gehören könnten.

Fragment c, Verso

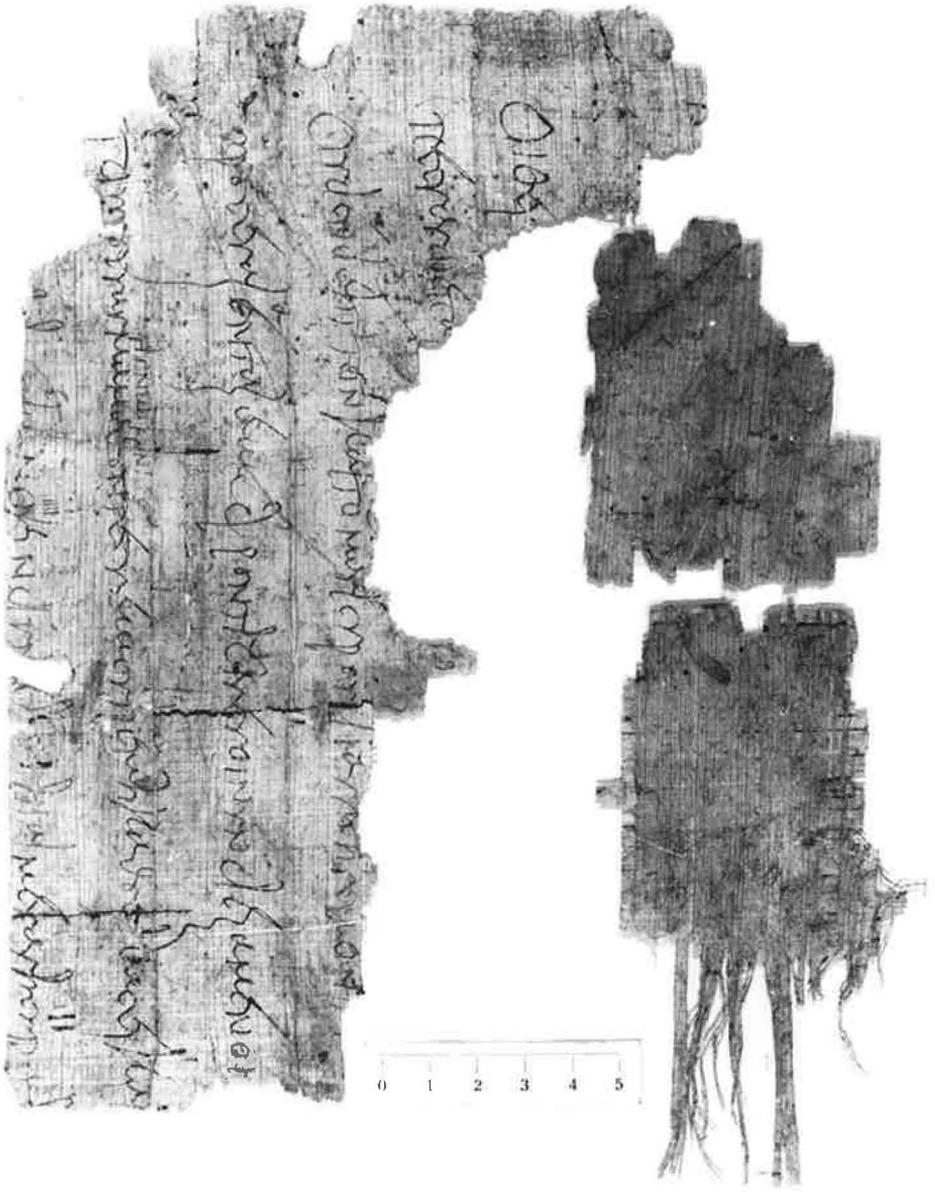
1 t]nīanu[
 2] sicut ex ant[e
 3]mendam ta[
 4]d [..]d[...].[

Kritischer Apparat und Kommentar

- 1 *Jnīanu[s* Wessely, Schrifttafeln; *Jnīanu* Mallon, Marichal, Perratt; CPL. In engem Abstand vor dem zur Gänze erhaltenen *n* ist noch eine bis in die Oberlänge des *c* von *sicut* in der folgenden Zeile herunterreichende senkrechte Haste zu erkennen; Vergleichbares kommt im Schriftbild von Fragment a nur in der Verbindung *ti* vor.
 2 *Jsicut ex ant[e...* Wessely, Schrifttafeln; *Jsicut ex ant[e* Mallon, Marichal, Perratt; CPL.
 3 *Jmendam ta* Wessely, Schrifttafeln; Mallon, Marichal, Perratt; CPL.
 4 *J..* Mallon, Marichal, Perratt; CPL. Es sind nur noch zwei hohe Oberlängenschleifen zu erkennen, die beide am besten zu einem *d* passen würden; für ein *l* oder ein *b* sind die Schleifen zu groß, für ein *e* zu sehr nach links geneigt. Vor dem Ende des Fragments ist noch eine von links unten nach rechts oben verlaufende Haste zu erkennen, die am leichtesten zu einem *c*, *e* oder *x* gehören könnte.



Kramer (S. 157ff.)



Kramer (S. 157ff.)